

# استبيان عن تنفيذ بروتوكول القضاء على الإتجار غير المشروع بمنتجات التبغ من قبل أطرافه

A. منشأ التقرير

اسم الطرف المتعاقد

Qatar

معلومات عن مسؤول الاتصال الوطني عن تحضير التقرير:

اللقب الوظيفي

الدكتور

اسم العائلة

almutawaa

الاسم الاول

kholoud

الاسم الكامل للمؤسسة

Ministry of Public Health

العنوان البريدي

Al Rumaila area, Al Khaleej st

البريدي الالكتروني 1

البريدي الالكتروني 2

الرمز البريدي

42

صندوق البريد

Doha

المدينة

البلد

قطر

بريدك الإلكتروني

kalahmed@moph.gov.qa

البريد الإلكتروني البديل

alwaysqalia@yahoo.com

رقم الهاتف

97455050059+

رقم الفاكس

97444070163+

## توقيع الموظف الحكومي الذي يقدم التقرير:

اللقب الوظيفي

الدكتور

اسم العائلة

Al Mutawa

الاسم الاول

Kholood

الاسم الكامل للمؤسسة

Ministry of Public Health

العنوان البريدي

Al Rumaila area, Al Khaleej st

البريدي الالكتروني 1

البريدي الالكتروني 2

الرمز البريدي

42

صندوق البريد

Doha

المدينة

البلد

قطر

بريدك الإلكتروني

kalahmed@MOPH.GOV.QA

البريد الإلكتروني البديل

maibrahim@moph.gov.qa

رقم الهاتف

97455050059+

## المدة المشمولة بهذا التقرير

السنة	الشهر	تاريخ البدء (SQ001)	تاريخ التوقف (SQ002)
2018	1	(1)	(4)
2020	1	(1)	(6)

### باء: الباب الأول: المقدمة

#### المادة 2: علاقة البروتوكول بالاتفاقات وبالصكوك القانونية الأخرى

يرجى ذكر كل الاتفاقات الثنائية أو المتعددة الأطراف التي أبرمتها فيما يتعلق بالقضايا ذات الصلة بالبروتوكول أو التي تضاف إليه، حسبما ترد في المادة 2 من اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ.

Agreement with Ministry of interior to control the quality of the Tobacco products 2018  
issue selective taxation law on Tobacco products 2019

### جيم: الباب الثاني: الالتزامات العامة

#### جيم 1: المادة 5: حماية البيانات الشخصية

ما هي الإجراءات التي اتخذتموها، لاسيما خلال العامين الماضيين، لضمان حماية البيانات الشخصية للأفراد أياً كانت جنسيتهم أو محل إقامتهم، عند تنفيذ هذا البروتوكول؟

develop electronic system to protect data of individuals

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## دال: الباب الثالث: مراقبة سلسلة التوريد

### دال 1: المادة 6 - الرخصة أو الموافقة المعادلة لها أو نظام المراقبة

هل لديكم نظام ترخيص لأي من الأنشطة التالية؟

صنع منتجات التبغ؟

لا ✘

صنع معدات الصنع؟

لا ✘

استيراد منتجات التبغ؟

نعم ✔

تصدير منتجات التبغ؟

لا ✘

استيراد معدات الصنع؟

لا ✘

تصدير معدات الصنع؟

لا ✘

هل تحتاجون إلى ترخيص لأي شخص طبيعي أو اعتباري يقوم بما يلي:

بيع منتجات التبغ بالتجزئة

نعم ✔

زراعة التبغ، باستثناء صغار المزارعين والزراع والمنتجين التقليديين

لا ✘

نقل كميات تجارية من منتجات التبغ أو معدات الصنع

لا ✘

بيع التبغ ومنتجات التبغ أو معدات الصنع بالجملة أو الوساطة فيها أو تخزينها أو توزيعها

✓ نعم

أي سلطة/ سلطات مختصة أنشئت أو عُيِّنت لغرض منح التراخيص، إن وجدت؟

Licensing process is well established in Qatar since issuing Tobacco law no 10 year 2016. it comes .under many Ministries responsibilities collaboration and guided by MOPH SOPs have been developed to guide the process and closely follow the guidelines and instructions

all articles of law no 10 are applied during licensing process the quality control and quality assurance are fully linked to licensing process

implementing the process and restrictions is fully enforced by the enforcement team belonging to MOPH

هل يحق للسلطة المختصة إصدار تراخيص و/ أو تجديدها و/ أو تعليقها و/ أو سحبها و/ أو إلغائها:

صنع منتجات التبغ؟

✓ نعم

استيراد منتجات التبغ؟

✓ نعم

تصدير منتجات التبغ؟

✓ نعم

صنع معدات الصنع؟

✓ نعم

استيراد معدات الصنع؟

✓ نعم

تصدير معدات الصنع؟

✓ نعم

هل يتعين على مقدم طلب الترخيص أن يقدم أدلة على أي من الأمور التالية؟

إذا كان مقدم الطلب شخصاً طبيعياً:

هويته، بما في ذلك اسمه الكامل؟

✓ نعم

اسمه التجاري؟

✓ نعم

رقم السجل التجاري الخاص به (إن وجد)؟

✓ نعم

أرقام التسجيل الضريبي المنطبقة (إن وجدت)؟

✓ نعم

إذا كان مقدم الطلب شخصاً اعتبارياً:

اسمه القانوني الكامل؟

✓ نعم

اسمه التجاري؟

✓ نعم

رقم سجله التجاري؟

✓ نعم

تاريخ ومكان التأسيس؟

✓ نعم

موقع مقر المؤسسة ومكان العمل الرئيسي للمنشأة؟

✓ نعم

أرقام التسجيل الضريبي المنطبقة؟

✓ نعم

نسخ من مواد وثيقة التأسيس أو الوثائق المعادلة لها؟

✓ نعم

الفروع التابعة للمؤسسة؟

✓ نعم

أسماء مديريها وأسماء أي ممثلين قانونيين معينين؟

✓ نعم

هل يتعين على مقدم طلب الترخيص بيان المعلومات التالية في طلبه؟

موقع المنشأة التجارية المحدد لوحدة (وحدات) الصنع وموقع المخزن والقدرة الإنتاجية للمنشأة التجارية التي يشغلها مقدم الطلب؟

✓ نعم

وصف المنتج؟

✓ نعم

اسم المنتج؟

✓ نعم

علامته التجارية المسجلة، إن وجدت؟

✓ نعم

تصميمه؟

✓ نعم

صنفه؟

✓ نعم

طرازه أو ماركتته والرقم المسلسل لمعدات الصنع؟

✓ نعم

وصف المكان الذي سيتم فيه تركيب واستخدام معدات الصنع؟

✓ نعم

مستند أو إقرار عما إذا كانت هناك أي سابقة جنائية؟

✓ نعم

التحديد التام للحسابات المصرفية المعتمَر استخدامها في المعاملات ذات الصلة، وسائر تفاصيل المدفوعات ذات الصلة؟

✓ نعم

وصف الاستعمال المعتمَر لمنتجات التبغ والسوق المعتمَر لبيع منتجات التبغ؟

✓ نعم

ما مدى تواتر رصد وجمع رسوم الترخيص، حسب الاقتضاء؟

license fees are design as per types of the services related to Tobacco products, and collected annually .during renewal period

ما هي التدابير المتخذة، إن وجدت، لمنع الممارسات المخالفة للقواعد أو الاحتمالية في تشغيل نظام الترخيص، وكشف هذه الممارسات والتحقق فيها؟

licensing processes are linked to enforcement team of more than 55 inspectors enforcing Tobacco law  
no10 implementations  
licenses for Tobacco are controlled by technical committee to check and ensure proper implementation

ما مدى تواتر استعراض الرخص أو تجديدها أو التفتيش عليها أو التحقق منها بصفة دورية، حسب الاقتضاء؟ (يرجى تقديم تفاصيل)

annually and at any time as required

هي يُلزم جميع الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذين يحملون رخصة، بإبلاغ السلطة المختصة مسبقاً عن أي تغيير في موقع منشأتهم التجارية أو أي تغيير هام في المعلومات الخاصة بالأنشطة المرخص بها؟

نعم ✓

هي يُلزم جميع الأشخاص الطبيعيين أو الاعتباريين الذين يحملون رخصة، بإبلاغ السلطة المختصة، كي تتخذ الإجراء المناسب، بالحصول على أي معدات صنع أو بالتخلص من أي معدات صنع؟

نعم ✓

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 6 (الرخصة أو الموافقة المعادلة لها أو نظام المراقبة) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

the licensing process becomes comprehensive and included all types Tobacco products and services like  
Shisha cafe  
.the retailers have been included to get approval and license before selling Tobacco products  
licenses are being link with

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

دال 2: المادة 7 - التحقق الواجب

هل يُشترط من جميع الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين القيام بالتحقق الواجب قبل بدء علاقة العمل التجارية:



المنخرطون في سلسلة توريد التبغ؟

✓ نعم

المنخرطون في سلسلة توريد منتجات التبغ؟

✓ نعم

هل يُشترط من جميع الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين القيام بالتحقق الواجب طوال علاقة العمل التجارية:

المنخرطون في سلسلة توريد التبغ؟

✓ نعم

المنخرطون في سلسلة توريد منتجات التبغ؟

✓ نعم

هل يُشترط من الجهات الفاعلة في سلسلة توريد التبغ ومنتجات التبغ القيام بالتحقق الواجب فيما يتعلق بتحديد هوية الزبون؟

✗ لا

في إطار عملية التحقق الواجب لسلسلة التوريد، هل تشترطون تقديم وثيقة أو إقرار عما إذا كانت هناك أي سابقة جنائية، لغرض تحديد هوية الزبون؟

✓ نعم

في إطار عملية التحقق الواجب لسلسلة التوريد، هل تشترطون تحديد الحسابات المصرفية المعتمَر استخدامها في المعاملات لغرض تحديد هوية الزبون؟

✓ نعم

هل تم "تجميد" أي شخص قانوني أو طبيعي بصفته زبوناً ضمن ولايتكم القضائية؟

✗ لا

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 7 (التحقق الواجب) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

### دال 3: المادة 8 - اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ

هل أنشئ نظام لاقتفاء الأثر وتحديد المنشأ في ولايتكم القضائية (متصل أيضاً بالمادة 15-2-ب من اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ)؟

✗ لا

هل يُشترط أن تضاف علامات تعريف مميزة ومؤمنة وغير قابلة للإزالة ("علامات التعريف المميزة")، مثل الرموز أو الدمغات، إلى ما يلي أو أن تشكل جزءاً منه:

كل علبة من علب السجائر

لا ✘

كل عبوة من عبوات السجائر

لا ✘

أي أغلفة خارجية للسجائر

لا ✘

كل علبة من علب منتجات التبغ الأخرى

لا ✘

كل عبوة من عبوات منتجات التبغ الأخرى

نعم ✔

أي أغلفة خارجية لمنتجات التبغ الأخرى

نعم ✔

هل تُتاح المعلومات التالية في ولايتكم القضائية، سواء بشكل مباشر أو بواسطة رابط؟

تاريخ الصنع

نعم ✔

مكان الصنع

نعم ✔

مرفق الصنع

نعم ✔

الآلة المستعملة في صنع منتجات التبغ

لا ✘

نوبة الإنتاج أو توقيت الصنع

نعم ✔

معلومات عن الزبون الأول غير المنتسب للصانع (اسمه وفاتورته ورقم طلبيته وسجل مدفوعاته)

لا ✘

السوق المعتمدة للبيع بالتجزئة

✓ نعم

وصف المنتج

✓ نعم

أي تخزين أو شحن

✗ لا

هوية أي مشتري لاحق معروف

✗ لا

تفاصيل الشحن (مسار الشحن المعتمزم، وتاريخ الشحن، ووجهة الشحن، ونقطة المغادرة، والمرسل إليه)

✓ نعم

كيف تُسجل هذه المعلومات المحددة في بند رقم دال 3-3 في بلدكم؟

The information recorded during importation process to allow the Tobacco products to get inside the Country

هل تُتاح المعلومات المسجلة للمركز العالمي لتنسيق تبادل المعلومات من خلال وصلة ببنية إلكترونية مؤمنة؟

✓ نعم

كيف تأكدتم من أن دوائر صناعة التبغ لا تنفذ الالتزامات المحددة لحكومتم ولا تُفوض في هذه الالتزامات؟

All government organizations that dealing with Tobacco industry are not allow to share any information or engaged in any tobacco industry activities

ما هي النسبة المئوية للتكاليف المرتبطة بالالتزامات الحكومة المتعلقة بنظام اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ التي تُطلب من دوائر صناعة التبغ تحملها؟

NA

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 8 (اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

1. Now all Tobacco importers required to identify the pachment numbers of the products.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

#### دال 4: المادة 9 - حفظ السجلات

هل تشترطون من جميع الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين المنخرطين في سلسلة التوريد الاحتفاظ بسجلات كاملة ودقيقة لجميع المعاملات ذات الصلة:

التبغ؟

✓ نعم

منتجات التبغ؟

✓ نعم

معدات الصنع؟

✗ لا

ما هي المعلومات التي تشترطون من المرخص لهم وفقاً للمادة 6 أن يزودوا السلطات المختصة بها؟:

person contact and address information

licensing information

sample information

shipment documents

هل تُباع أو تُصنَّع في بلدكم منتجات التبغ ومعدات الصنع بغرض تصديرها أم أنها تخضع للحركة المعفاة مؤقتاً من الرسوم الجمركية في إطار العبور أو الشحن العابر في الإقليم؟

✗ لا

ما نوع التدابير التي اعتمدها (تشريعية أو تنفيذية أو إدارية أو غيرها من التدابير) لحفظ السجلات؟

The Tobacco control program has established template to be used by all Tobacco dealers including information for record keeping

هل أنشأتم نظاماً لتبادل التفاصيل التي تحتوي عليها جميع السجلات المحتفظ بها وفقاً للمادة 9 مع سائر الأطراف؟

✓ نعم

هل تتعاونون مع أطراف أخرى ومع المنظمات الدولية المختصة على التبادل والتطوير التدريجيين للنظم المحسنة للاحتفاظ بالسجلات؟

لا ✘

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 9 (حفظ السجلات) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

All tobacco dealers are require to maintain complete and accurate records of all relevant transactions in which they engage

all dealers are required to make records available to the competent authorities at anu time

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## دال 5- المادة 10 - التدابير الأمنية والوقائية

ما نوع التدابير التي اتخذتموها في ولايتكم القضائية للحيلولة دون تحويل منتجات التبغ إلى قنوات الاتجار غير المشروع؟

1. all suspicious transactions are subject to questions .

2. all Tobacco trasactions are according to the national law and , require that payments for transactions carried out by natural or legal persons subject to be allowed only in the currency and in the same amount as the invoice

هل حددتم الجزاءات التي تُفرض على المرخص لهم الذين لا يتقيدون بأحكام المادة 10؟

نعم ✓

إذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم المزيد من المعلومات فيما يخص نوع الجزاءات.

payment pelanty according to the Tobacco law No 10 year 2016

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 10 (التدابير الأمنية والوقائية) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

any contravention to this regulations related to this matter are subject to appropriate criminal, civil or administrative procedures and effective, proportionate and dissuasive sanctions including, as appropriate, suspension or cancellation of a licence

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

هل ينطبق البروتوكول على جميع المبيعات بواسطة شبكة الإنترنت أو وسائل الاتصال أو أي تكنولوجيا جديدة أخرى؟

✓ نعم

هل حضرتتم بيع منتجات التبغ بواسطة شبكة الإنترنت أو وسائل الاتصال أو أي تكنولوجيا جديدة أخرى؟

✓ نعم

إذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم المزيد من التفاصيل

Are not allowing selling Tobacco products through internet and other related technology, since the law has specified the outlets for Tobacco products selling

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 11 (البيع بواسطة شبكة الإنترنت أو وسائل الاتصال أو أي تكنولوجيا جديدة أخرى) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

The enforcement team has been strengthened to perform tracking and following all kind of Tobacco products sales outside the official and approved channels mainly the internet and social media

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## دال 7: المادة 12 - المناطق الحرة والعبور الدولي

هل لديكم ترخيص لتنفيذ ضوابط في المناطق الحرة، باتخاذ جميع التدابير ذات الصلة، كما هو منصوص عليه في البروتوكول؟

✓ نعم

هل تحظرون خلط منتجات التبغ بأي منتجات أخرى غير منتجات التبغ في حاوية واحدة أو في أية وحدة نقل مشابهة من هذا القبيل في وقت الخروج من المناطق الحرة؟

✓ نعم

هل تراقبون عبور منتجات التبغ و/ أو معدات الصنع أو الشحن العابر لها؟

✓ نعم

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 12 (المناطق الحرة والعبور الدولي) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

New regulations have been developed to manage and control sales of Tobacco products in free zones including: determine the amount allowed to be sold at free zones per type of Tobacco products

Formulate working group from MOPH and customs authority to coordinate activities to control sales of Tobacco products in free zones

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

### دال 8: المادة 13: المبيعات المعفاة من الرسوم الجمركية

هل تسمحون بإعفاء المبيعات من الرسوم الجمركية في ولايتكم القضائية؟

✓ نعم

إذا كان الرد بالإيجاب، فهل تقومون بذلك حالياً؟

✓ نعم

هل تتخذون تدابير فعالة لإخضاع أي مبيعات معفاة من الرسوم الجمركية لجميع الأحكام ذات الصلة من هذا البروتوكول؟

✓ نعم

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى تقديم تفاصيل

All regulations and restrictions are applied on Tobacco products in the free zones and should be according to the national law

.the quantity of Tobacco products to be taken by individuals are determined by types

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 13 (المبيعات المعفاة من الرسوم الجمركية) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## هاء: الباب الرابع: الأفعال المخالفة للقانون (المواد 14-19)

## هاء 1: المادة 14 - التصرف غير المشروع بما في ذلك الأفعال الإجرامية

يرجى الانتباه إلى أن المعلومات المطلوبة في هذا الفرع قد تكون ذات طابع سري وقد لا تُتاح للأطراف في البروتوكول إلا بناءً على طلبها، ما لم يذكر الطرف المرسل خلاف ذلك.

طبقاً للبروتوكول، هل تعتبر التصرفات التالية غير مشروعة بموجب القانون الداخلي لبلدكم؟

التبغ	منتجات التبغ	معدات الصنع	
1	1	1	E11a. صُنِعَ السلع التالية بشكل غير مشروع، أو بيعها بالجملة، أو الوساطة فيها، أو بيعها، أو نقلها، أو توزيعها، أو تخزينها، أو شحنها، أو استيرادها، أو تصديرها:
	1	1	E11b. التهرب من دفع ضرائب منتجات التبغ على:
	1	1	E11c. تهريب أو محاولة تهريب السلع التالية:
	1	1	E11d. تزوير علامات السلع التالية:
	1	1	E11e. تزيف السلع التالية:

طبقاً للبروتوكول، هل تعتبر التصرفات التالية غير مشروعة بموجب القانون الداخلي لبلدكم؟

إخفاء منتجات التبغ؟

✓ نعم

مزج منتجات التبغ بمنتجات غير التبغ بما يخالف المادة 12-2 (المناطق الحرة والعبور الدولي) من البروتوكول؟

✓ نعم

الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ بواسطة شبكة الإنترنت أو أي أسلوب آخر للبيع باستخدام التكنولوجيات الجديدة؟

✓ نعم

عدم التصرف بحسن النية فيما يتعلق بسلسلة توريد منتجات التبغ؟

✓ نعم

إعاقة أداء موظف رسمي أو موظف مكلف لواجباته المتعلقة بمنع الاتجار غير المشروع بالتبغ أو منتجات التبغ أو معدات الصنع أو لواجباته المتعلقة بالردع عن هذا الاتجار غير المشروع أو كشفه أو التحقيق فيه أو القضاء عليه؟

✓ نعم

الغش؟

✓ نعم



غسل الأموال؟

✓ نعم

هل يشكل أي نشاط من الأنشطة المذكورة سافراً أفعالاً إجرامية في ولايتكم القضائية؟

✓ نعم

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى تقديم المزيد من التفاصيل

يرجى إرفاق التشريعات ذات الصلة التي تحدد التصرفات غير المشروعة في بلدكم.

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 14 (التصرف غير المشروع بما في ذلك الأفعال الإجرامية) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

**هاء 2: المادة 15: مسؤولية الأشخاص الاعتباريين**

هل تم إرساء مسؤولية الأشخاص الاعتباريين عن التصرفات غير المشروعة (بما في ذلك الأفعال الإجرامية) وفقاً للمادة 14 من البروتوكول؟

✗ لا

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 15 (مسؤولية الأشخاص الاعتباريين) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

**هاء 3: المادة 16: الملاحقات القضائية والجزاءات**

هل يُضمن إخضاع الأشخاص الذين تلقى عليهم مسؤولية التصرفات غير المشروعة (بما فيها الأفعال الإجرامية) وفقاً للمادة 14 لجزاءات جنائية أو غير جنائية فعالة ومتناسبة وراذعة بما فيها الجزاءات المالية؟

✓ نعم

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 16 (الملاحقات القضائية والجزاءات) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

Any person according to the national laws is accountable for any kind of offences and criminals and including; effective, proportionate and dissuasive criminal or non-criminal sanctions, including monetary .sanctions

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

#### هاء 4- المادة 17: المدفوعات الخاصة بالمضبوطات

هل اعتمدتم تدابير تشريعية و/ أو تدابير أخرى لتحصيل مبلغ يتناسب مع الضرائب والرسوم التي لم تُدفع من منتج أو صانع أو موزع أو مستورد أو مصدر لما ضُبط من تبغ و/ أو منتجات تبغ و/ أو معدات صنع؟  
 نعم

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 17 (المدفوعات الخاصة بالمضبوطات) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

The selective Taxation law for Tobacco products 2019 has clearly described the sequences of tax evasion and seizure payments

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

#### هاء 5: المادة 18: التخلص أو الإتلاف

يرجى تقديم معلومات عن كمية التبغ ومنتجات التبغ ومعدات الصنع التي أُتلفت (مثل المنتج والوحدة والكمية، حسب السنة وطريقة الإتلاف)، إن وُجدت.

NA

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 18 (التخلص أو الإتلاف) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

The Tobacco law is not allowing any types of Tobacco products to get inside the Country unless it meets all quality requirement in contrast diversion from quality and specification leads to products disposal

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## هاء 6: المادة 19: أساليب التحري الخاصة

هل تسمحون باستخدام التسليم المراقب وأساليب التحري الخاصة الأخرى بغرض مكافحة العقالة للاتجار غير المشروع بالتبغ أو منتجات التبغ أو معدات الصنع؟

نعم ✓

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى تقديم تفاصيل

the national regulations support special investigation techniques to control illicit trade in tobacco products such as electronic and other forms of surveillance and undercover operations

هل أبرمتم أي اتفاقات أو ترتيبات ثنائية أو متعددة الأطراف لاستخدام الأساليب المُشار إليها سالفاً عند التحري في الأفعال الإجرامية المحددة وفقاً للمادة 14 من البروتوكول؟

لا ✗

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 19 (أساليب التحري الخاصة) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

the national legal system has expands using electronic system to increase effectiveness of investigations

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## واو: الباب الخامس: التعاون الدولي

## واو 1: المادة 20 - تبادل المعلومات العامة

## واو 1-1: المادة 1-20 (أ) مضبوطات .... غير المشروعة

كمية المضبوطات (يرجى تحديد الوحدة)	قيمة المضبوطات يرجى تحديد العملة (بالدولار الأمريكي أو بالعملة المحلية مثلاً)	وصف المنتج المضبوط	تاريخ ومكان الصنع	الضرائب المُتهرب من دفعها (بالدولار الأمريكي أو بالعملة المحلية؛ يرجى التحديد)
--	---	--------------------------	-------------------------	--

يُرجى تقديم أمثلة عن بعض مضبوطاتكم، إذا توافرت

## واو 1-2: المادة 1-20 (ب) مسائل متعلقة بتجارة التبغ

الاستيراد (يرجى تحديد الوحدة)	التصدير (يرجى تحديد الوحدة)	العبور (يرجى تحديد الوحدة)	ضرائب مدفوعة (بالدولار الأمريكي أو بالعملة المحلية؛ يرجى تحديد ذلك)	مبيعات معفاة من الرسوم الجمركية (بالدولار الأمريكي أو بالعملة المحلية؛ يرجى تحديد ذلك)	كمية أو قيمة الإنتاج المحلي (يرجى تحديد الوحدة)
--	--------------------------------------	-------------------------------------	---	--	--

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 20 (تبادل المعلومات العامة) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## واو 2: المادة 21: تبادل المعلومات عن الإنفاذ

هل تبادلتم معلومات عن الإنفاذ مع طرف آخر بمبادرة منكم أو بناءً على طلبه؟

نعم ✓

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى تقديم أمثلة عن تبادل المعلومات عن الإنفاذ من هذا القبيل (متصلًا أيضًا بالمادة 2-24 من البروتوكول).

yes, we have exchanged information with Ministry of interior and justice

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 21 (تبادل المعلومات عن الإنفاذ) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

the progress has been made in relation to information for identification, monitoring and prosecution of  
natural and  
legal persons involved in illicit trade in tobacco, tobacco products and related services

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

هل عيّنت السلطة أو السلطات الوطنية المختصة التي يتم تزويدها بالبيانات المشار إليها في المواد 20 و 21 و 24 من البروتوكول؟

نعم ✓

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى بيان اسم هذه السلطة أو السلطات الوطنية المختصة وبيانات الاتصال بها

The national laws have established strong platform for information privacy and security in all  
governmental authorities

الرجاء تزويدنا بوصف موجز عن التقدم المحرز في تنفيذ المادة 22 (مشاركة المعلومات: سرية المعلومات وحمايتها) في خلال السنتين  
الماضيتين أو منذ تقديم آخر تقرير لكم.

Administrative measurements have been developed to secure the information of the clients who received  
support to quit tobacco in health care sites

MOPH restricts in securing information and data related to Tobacco dealers and importers

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

واو 4: المادة 23: المساعدة والتعاون:

هل قدمت مساعدة مالية أو تقنية (من خلال اتفاقات أحادية أو ثنائية أو متعددة الأطراف و/ أو بواسطة منظمات دولية وإقليمية) في أي من المجالات التالية:

نعم	F41a. جمع المعلومات
نعم	F41b. إنفاذ القوانين
لا	F41c. اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ
نعم	F41d. إدارة المعلومات
لا	F41e. حماية البيانات الشخصية
لا	F41f. المنع
لا	F41g. الترصد الإلكتروني
لا	F41h. تحليلات الطب الشرعي
لا	F41i. المساعدة القانونية المتبادلة
لا	F41j. تسليم المجرمين

إذا كان ردمك بالإيجاب على أي من الأسئلة الفرعية السابقة، فيرجى تقديم المزيد من المعلومات (الطرف (أو الأطراف) الذي تلقى المساعدة، ونوع المساعدة (المشروع) المقدمة

The national regulations are strengthening cooperation by multilateral coordination for the prevention, detection, investigation, prosecution and punishment of natural or legal persons engaged in illicit trade in tobacco, and tobacco products

هل تلقيتم مساعدة مالية أو تقنية (من خلال اتفاقات أحادية أو ثنائية أو متعددة الأطراف و/ أو بواسطة منظمات دولية وإقليمية) في أي من المجالات التالية:

نعم	F42a. جمع المعلومات
نعم	F42b. إنفاذ القوانين
لا	F42c. اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ
نعم	F42d. إدارة المعلومات
نعم	F42e. حماية البيانات الشخصية
لا	F42f. المنع
لا	F42g. الترصد الإلكتروني
لا	F42h. تحليلات الطب الشرعي
لا	F42i. المساعدة القانونية المتبادلة
لا	F42j. تسليم المجرمين

إذا كان ردمك بالإيجاب على أي من الأسئلة الفرعية السابقة، فيرجى تقديم المزيد من المعلومات (الطرف (أو الأطراف) الذي تلقى المساعدة، ونوع المساعدة (المشروع) المقدمة والدعم من الكيانات الأخرى بما فيها دوائر صناعة التبغ إلخ.

هل طوّرتم أو أجريتم بحثاً لتحديد المنشأ الجغرافي الدقيق للتبغ أو منتجات التبغ المضبوطة؟

لا ×

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 23 (المساعدة والتعاون: التدريب والمساعدة التقنية والتعاون في المسائل العلمية والتقنية والتكنولوجية) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

### واو 5: المادة 24: المساعدة والتعاون: التحقيق في الأفعال ا

هل دخلتم في ترتيبات متعددة الأطراف أو إقليمية أو ثنائية بغرض المضي قدماً بالتحقيق في الجرائم ومقاضاة مرتكبيها وفقاً للمادة 24 من البروتوكول؟

لا ✘

هل تعاونتم وتبادلتم المعلومات المناسبة؟

نعم ✔

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 24 (المساعدة والتعاون: التحقيق في الأفعال المخالفة للقانون ومقاضاة مرتكبيها) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

The national regulations are strengthening cooperation by multilateral coordination for the prevention, detection, investigation, prosecution and punishment of natural or legal persons engaged in illicit trade in tobacco, and tobacco products

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

### واو 6: المادة 26: الولاية القضائية

هل اعتمدتم ما يلزم من تدابير لتأكيد سريان ولايتكم القضائية على الأفعال الإجرامية وفقاً للمادة 14؟

لا ✘

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 26 (الولاية القضائية) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## واو 7- المادة 27: التعاون في مجال إنفاذ القانون

هل وضعتم آليات للتعاون المحلي الفعال، بما في ذلك بين الجمارك والشرطة وسائر وكالات إنفاذ القانون، لأغراض تبادل المعلومات وإنفاذ القانون؟

نعم ✓

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى تقديم أمثلة على هذا التعاون المحلي.

small technical working group has been formulated to support this matter including: police, customs authority, taxation chamber and MOPH

هل وضعتم آليات للتعاون مع أطراف أخرى لأغراض تبادل المعلومات وإنفاذ القانون؟

لا ✗

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 27 (التعاون في مجال إنفاذ القانون) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

An effective channels of communication has been developed between the competent authorities, in order to facilitate the secure and rapid exchange of information concerning all aspects of the criminal offences ;established in accordance with national laws and regulation

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## واو 8: المادة 28: المساعدة الإدارية المتبادلة

هل باشرت إجراءات للمساعدة الإدارية المتبادلة مع طرف آخر على أساس البروتوكول؟

لا ✗



يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 28 (المساعدة الإدارية المتبادلة) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

### واو 9: المادة 29: المساعدة القانونية المتبادلة

هل باشرت إجراءات للمساعدة القانونية المتبادلة مع طرف آخر على أساس البروتوكول؟

نعم ✓

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى تقديم تفاصيل.

the National organizations are exchanging legal assistance with respect to investigations, prosecutions and judicial proceedings in relation to the offences for which legal persons may be held liable. including: taking evidence or statements from persons; effecting service of judicial documents; examining objects and sites

هل عيّنت سلطة مركزية لغرض المساعدة القانونية المتبادلة؟

لا ✗

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 29 (المساعدة القانونية المتبادلة) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

Domestic law and legal organizations are making technical working group to facilitate exchanging evidences, and information for any requested party

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

### واو 10: المادة 30 - (تسليم المجرمين) والمادة 31 - (التدابير)

هل استخدمتم البروتوكول لأغراض تسليم المجرمين؟

لا ✗

يرجى تقديم وصف موجز للتقدم المحرز في تنفيذ المادة 30 (تسليم المجرمين) والمادة 31 (التدابير التي تضمن تسليم المجرمين) على مدى السنتين الماضيتين أو منذ تقديم تقريركم الأخير.

إذا كانت لديكم أي معلومات هامة أخرى ذات صلة بهذا الفرع ولكنه لم يتناولها، فيرجى تقديم تفاصيلها في المكان المخصص أدناه.

## زين: الباب السادس: الأولويات والتعليقات

ما هي أولويات تنفيذ البروتوكول في ولايتكم القضائية؟

Priority is for supply chain control; Licence, Due diligence, Security and preventive measures, Sale by Internet, telecommunication or any other evolving technology and Mutual administrative assistance

فيما يتعلق بالمادة 36 من البروتوكول، هل تمولون أنشطتكم الوطنية وفقاً لخططكم وأولوياتكم وبرامجكم الوطنية؟

نعم ✓

إذا كان الرد بالإيجاب، فيرجى بيان المبلغ المخصص لتنفيذ البروتوكول خلال العامين الماضيين أو منذ تقديم تقريركم الأخير

NA

هل حددتم أي فجوات معينة بين الموارد المتاحة والاحتياجات المقدرة لتنفيذ البروتوكول؟

لا ✗

بخلاف نقص الموارد، ما هي القيود أو العقبات التي واجهتموها عند تنفيذ البروتوكول، إن وجدت؟

Effective engagement of the legal system in comprehensive Tobacco control activities  
Lack of effective regional and international collaporation in relation to Protocol

في حال ما إذا اتخذ أي من الإجراءات المذكورة في هذه الاستمارة على المستوى دون الوطني حصراً، يرجى تقديم المزيد من المعلومات هنا.

يُرجى تقديم أي معلومات أخرى ذات صلة ترونها مهمة ولم يتم تناولها في مواضع أخرى.

---

يرجى تقديم أي اقتراحات بشأن تطوير استمارة التبليغ هذه وتنقيحها.

---

WHO 2021 ©